DESIGNING THE COSTUMES

From the very beginning, it was the cooperation of community people that made this effort possible.

"El Moscas," "El Kooky" and "La Cuca"

Original design by: Nephtalí De León - San Antonio, Texas

Heads created by: Osvaldo Delgado - El Paso, Texas

Bodies by: Claudia Castro y grupo de mujeres - San Elizario, Texas

The heads are made over giant plastic Easter eggs, as opposed to "Paper Maché." All the parts are made from felt cloth, foam, and "estambre," -- yarn, (as for Cuca's hair). The heads were first covered with felt cloth to give them a soft "touchy" feeling.

The wings were made from "papel de China," everything was glued with a glue gun... except for Cuca's hair which was actually inserted into holes made on head one strand at a time...the holes were made with a hot wire on plastic.

The brown wings had silvery glitter edges and some other parts (such as Cuca's lips) had red glitter. The foam bodies were spray painted brown and were kept in place around actors' bodies with thick yarn, like shoestrings... two separate strands on each side of the "poncho"-like bodies that went over the heads.
El Moscas

alas
A Beyond Translation Production

EPA Region 6
1445 Ross Avenue, Suite 1200
Dallas, Texas 75202

www.epa.gov/region6/beyondtranslation